

發行人: 梁欣榮 (Yanwing Leung)

主 編: 柯悌穆 (Timothy Casey)

Past Events

May 1

1. 100 學年度教學優良教師遴選，本系共 6 位老師得獎。

Six faculty members received awards for excellent teaching for academic year 2011-2012. The awardees are as follows:

教學優良獎 (NTU Excellence in Teaching Award):

黃宗慧教授 (Prof. Tsung Huei Huang)

貝儒斯講師 (Mr. Bruce Bagnell)

高瑟濡助理教授 (Prof. She-Ru Kao)

朱杰佑講師 (Mr. Giles Witton-Davies)

林湘漪助理教授 (Prof. Hsiang-I Lin)

胥嘉陵副教授 (Prof. Jia-Ling Hsu)

2. 舉辦 101 年度翻譯學程系列講座。

2012 Translation & Interpretation Lecture Series:

Moderator: Prof. Chia-Chien Chang (張嘉倩副教授)

Speaker: Prof. Zinan Ye (葉子南副教授, Translation & Interpretation Program, Monterey Institute of International Studies)

Title: 從對等概念到目的原則

May 2

1. 舉辦研究所座談會。

A meeting was held for professors and students in the Graduate Institute of Foreign Languages and Literatures

2. Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Chia-Chien Chang (張嘉倩副教授)

Speaker: Prof. Zinan Ye (葉子南副教授, Translation & Interpretation Program, Monterey Institute of International Studies)

Title: 翻譯課程中的文學翻譯

May 4

Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Tsung-huei Hsiung (熊宗慧助理教授)

Speaker: Dr. Anatoly Sergeevich Karpov (People's Friendship University of Russia)

Title: Russian Literature in Society

May 9

1. 哈佛大學 Prof. David Damrosch 座談會

Seminar by Prof. David Damrosch (Harvard University)

Speaker: Prof. David Damrosch (Harvard University)
Panelist: Dr. Jing Yuen Tsu (石靜遠教授), Dr. Yu-cheng Lee (李有成研究員), Dr. Hsiao-yen Peng (彭小妍研究員), Prof. Hsien-hao Liao (廖咸浩教授), Prof. Chaoyang Liao (廖朝陽教授)
Title: Title: Scriptworlds: Writing Systems and the Formation of Literary Traditions

2. Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Hsin-ying Li (李欣穎副教授)
Speaker: Prof. Tien-yi Chao (趙恬儀助理教授)
Title: What Woman Was Such a Chymist: Alchemy in the Writings of Margaret Cavendish

May 16

Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Wei-cheng Chu (朱偉誠副教授)

1. Speaker: Prof. Li-chun Hsiao (蕭立君助理教授)

Title: Color (Un)conscious: Psychoanalysis, Resistance, and the Specter/Spectacle of Race

2. Speaker: Prof. Hung-chiung Li (李鴻瓊助理教授)

Title: Out of the Biopolitical Double Bind: Universal Singularity, Singular Inversion, and Subtractive Unworking

May 16-18

2012 台大外文系畢業公演。

The 2012 DFLL Graduation Play was held.

Play Title: Dead White Males

May 17-18

本系接受教學研究單位評鑑。

A Teaching and Research Evaluation of our department was held.

May 23

召開口訓一會議。

A meeting of the DFLL Oral Training I Committee was held.

May 24

導師工作委員會舉辦「國外留學講座」。

An introduction to study abroad was held by the DFLL Advisors' Committee.

May 30

1. 召開系教評會。

A meeting of the DFLL Teachers' Evaluation Committee was held.

2. 召開英文作文委員會大會。

A plenary meeting of the DFLL Composition Committee was held.

Future Events

June 6 (Wed)

1. 召開課程委員會會議。

A meeting of the DFLL Curriculum Committee will be held.

2. Faculty Colloquium:

Moderator: Prof. Guy Beauregard (柏逸嘉副教授)

Speaker: Dr. Christopher Connery (University of California, Santa Cruz)

- Title: *The Worlding Project Reconsidered*
 Venue: DFLL New Conference Room, Old Main Library
 Time: 3:00-5:00 pm, June 6, 2012
- June 7-9 (Thu-Sat) 舉辦「跨媒體的莎士比亞：臺大莎士比亞論壇第六屆研討會」。
 “Shakespeare across Media: The Sixth Conference of the NTU Shakespeare Forum” will be held.
- June 8 (Fri) 召開翻譯碩士學位學程教師評審委員會。
 A meeting of the GPTI Teachers’ Evaluation Committee will be held.
- June 10 (Sun) 100 學年度外文系畢業典禮暨茶會。
 The 2012 DFLL Graduation Ceremony will be held.
 Venue: 學生第一活動中心大禮堂 (First Student Activity Center Auditorium)
 Time: 10:00 am, June 10, 2012
- June 12 (Tue) Faculty Colloquium :
 Moderator: Prof. Hsiao-hung Chang (張小虹教授)
 Speaker: Prof. Jin-hua Dai (戴錦華教授, Peking University)
 Title: 後冷戰之後 (to be delivered in Chinese)
 Venue: College Conference Room, 2F College of Liberal Arts Building
 Time: 3:00-5:00 pm, June 12, 2012
- June 14 (Thu) 召開翻譯碩士學位學程課程委員會議。
 A meeting of the GPTI Curriculum Committee will be held.
- June 30 (Sat) 1. 中外文學六月號預計出刊日。
 The June issue of *Chung Wai Literary Quarterly* will be released.
 2. *NTU Studies in Language and Literature* 第 27 期預計出刊日。
 Issue No.27 of *NTU Studies in Language and Literature* will be released.

Notices

100 學年度第 2 學期教師繳交成績時程表

Grade Reporting Schedule for 2012 Spring Semester

June 15 (Fri)	申請「延期繳交成績」截止日。 Deadline for the Application for Submitting Final Grades After Official Dates.
July 3 (Tue)	繳送成績截止日。 Deadline for Grade Reporting. Please sign/chop and write the date at the bottom of each sheet, along with your telephone number on the first page of every course.
July 13 (Fri)	各科目若仍有半數以上學生之成績尚未繳交至教務處者，將提本校行政會議報告。

	Your case will be reported in the NTU Administrative Meeting if half of your grades have not been sent to the Office of Academic Affairs.
September 14 (Fri)	學士班成績最後繳送日，逾期則以「零分」結算。 Any undergraduate student whose grade has not been submitted to the Office of Academic Affairs by this date will receive a zero.
September 28 (Fri)	碩/博士班成績最後繳送日，逾期則以「零分」結算。。 Any graduate student whose grade has not been submitted to the Office of Academic Affairs by this date will receive a zero.

國科會第 51 屆 (102 年度) 補助科學與技術人員國外短期研究 5 月 1 日起開放申請，如您有意申請，請於 101 年 6 月 22 日前完成國科會線上申請，並將您的申請資料送至系辦，由系辦彙整後知會課程委員會並送人事室辦理。

The NSC 2013 Short-Term Abroad Research Program begins accepting applications on May 1. To apply, please complete your NSC on-line application and submit your application materials to the Department Office before June 22, 2012. We will forward the information to the DFLL Curriculum Committee for making course arrangements and submit your application to the NTU Personnel Office.

相關資訊與表單 Application Information :

<http://ann.cc.ntu.edu.tw/asp/DContent.asp?TheNum=29697&Dpic=&Dbg=FFFFFF&Dbgi=F8F8F8&Dtc=000000&Dts=10pt&TheFlag=0>

100 學年度第 2 學期學生獎勵案提報

每學期末，校方將根據學生獎懲紀錄計算該學期操行成績。若您有意為本學期表現良好的導生敘獎，煩請填寫學生受獎勵建議表後，於 101 年 6 月 8 日(五)前 e-mail 至 cmschen@ntu.edu.tw (陳家敏)，或傳真至 02-2364-5452。敘獎時，請您特別留意：「小功」必須提供證明文件，「大功」必須檢附相關證明並提交本校學生獎懲委員會複審。

學生受獎勵建議表：<http://www.forex.ntu.edu.tw/teach/archive.php?class=401>

Student Rewarding Recommendation (Spring Semester, 2012)

Every semester, the University will calculate students' conduct grades according to their reward and penalty records. If you would like to recommend any of your advisees who have performed well, please fill out the form below and send it to Ms. Sabrina Chen by Friday, 8 June 2012 via e-mail (cmschen@ntu.edu.tw) or fax (02-2364-5452).

Please note: no merits or major merits should be given without concrete facts as well as related documentation. The recommendation of major merits should also be reviewed by the NTU Student Reward and Punishment Committee.

NTU Students Rewarding form: <http://www.forex.ntu.edu.tw/teach/archive.php?class=401>